

Menog-i Khrad  
(Duch moudrosti)  
KAPITOLA 1  
Skrze jméno a moc  
a pomoc  
stvořitele Ohrmazda  
archandělé,  
kteří jsou dobří vládcí  
a dobří vykonavatelé,  
a všichni andělé  
duchovních  
a andělé  
světských existencí,  
díky šťastnému zřízení  
(dahishn) a dobrému  
proroctví píšeme Názory  
ducha moudrosti  
skrze vůli  
posvátných bytostí.  
Ve jménu  
a pro usmíření  
všemu prospívajícího  
stvořitele Ohrmazdy,  
všech andělů  
duchovních  
a světských stvoření,  
a učení všech  
učení, uctívání Mazdova  
(Nejvyšší moudrost)  
náboženství,  
z něhož toto,  
co je takovým zdrojem  
moudrosti, je zadavatelem.  
Skrze slávu a vůli  
stvořitele Ohrmazda,  
který prosazuje  
prosperitu  
dvou existencí –  
a ze všech velikých  
mocných andělů,  
a skrze zcela  
klidné spočinutí  
posvátných bytostí,  
vznešené,  
poslání naplňující mudrce,  
prezentace  
různých novinek pro  
osvojení moudrosti,  
skrze mnoho získávající  
logickou úvahu,

jsou nejvýživnější  
pro tělo a duši  
ve dvou existencích.  
Jako ryzí div  
všech divů,  
nezpochybnitelné  
a správně naznačené  
dobré náboženství  
uctívatelů Mazdy,  
prostřednictvím slov  
stvořitele. Ohrmazd  
a Zartosht Spitaman  
(Zarathustra), je na mnoha  
místech vysloveno,  
že ten, kdo je  
všedobry stvořitel,  
stvořil tyto bytosti  
skrze moudrost,  
a jeho udržování  
neviditelných revolucí  
se děje skrze moudrost;  
a nehynoucí  
a nerušený stav, ve kterém  
je nesmrtelnost  
věčná a trvalá,  
pro sebe si vyhrazuje  
prostředky  
těch nejhlubavějších  
prostředků moudrosti.  
Ze stejného důvodu  
je deklarováno,  
že zde byl mudrc,  
který řekl, že kdyby  
bylo toto známo,  
že náboženstvím  
posvátných bytostí (yazdan)  
je pravda, a jeho  
zákonem je ctnost  
a přeje si blaho  
a soucit ohledně  
bytostí,  
nač je zde  
povětšinou mnoho sekt,  
mnoho věr,  
a mnoho originálních  
evolucí lidstva?  
A obzvláště té,  
ve které sekta, zákon  
a víra působí újmu  
majetku (khel)

posvátných bytostí,  
a není dobré?  
A toto také musí  
jedinec uvážit, že  
abychom se stali tím,  
kdo si v této věci vybírá,  
je třeba podstoupit obtíž;  
a je nezbytné  
být obeznámen  
s touto záležitostí,  
protože nakonec  
je tělo smícháno  
s prachem a opora  
spočívá na duši.  
A každý musí  
podstoupit potíž  
pro duši,  
a má být obeznámen  
s povinností  
a dobrými činnostmi;  
protože  
ta dobrá činnost,  
kterou člověk vykoná  
nevědomě, je velmi mizivou  
dobrou činností a ten hřích,  
který člověk nevědomě  
spáchá, se rovná hříchu  
ve svém počátku.  
A v Avestě  
je prohlášeno toto:  
„Nic nebylo vzato  
tím, při kom  
nebyla duše! bráno  
doposud,  
a podobně od nynějška  
si nevezme nic ten,  
kdo si nevezme duši;  
protože duchovní  
a světské existence  
jsou jako  
dvě pevnosti, o jedné  
je prohlašováno jistě,  
že ji získají,  
a druhou není možné  
získat.“  
Poté, co byl prosycen  
těmi dobrými činy,  
o kterých je prohlašováno  
jistě, že je není  
možné získat,

a když prozkoumával  
popud k tomu, vyrazil  
vpřed (fravafto),  
za hledáním moudrosti,  
do různých zemí  
a různých koutů  
tohoto světa;  
a uvažoval a tázal se ohledně  
těch náboženství a věr  
těch lidí,  
kteří jsou nadřazení  
v moudrosti,  
a zkoumal a došel  
k jejich původu.  
A když viděl,  
že si vzájemně škodí  
(hanbeshin)  
a jsou nepřátelští  
jedni mezi druhými,  
věděl, že tato  
náboženství  
a víry  
a odlišné zvyky,  
které jsou mezi sebou  
v tomto světě  
tolik škodlivé,  
nejsou hodny,  
aby byly zřízením  
posvátných bytostí;  
protože náboženstvím  
posvátných bytostí  
je pravda  
a zákonem je ctnost.  
A skrze toto  
byl nade vši pochybnost  
přesvědčen, že v čemkoliv,  
co není v tomto čistém  
náboženství, je pro ně  
pak pochybovačnost ve  
všem a v každé příčině  
vidí rozptýlení.  
Poté se stal  
pilnějším  
ve zkoumání  
a praktikování náboženství;  
a dotazoval se  
vysokých kněží,  
kteří se stali moudřejšími  
v tomto náboženství  
a více obeznámeni

s náboženstvím,  
takto:  
„Jaká věc je dobrá  
a dokonalejší  
pro udržování  
těla  
a zachování duše?“  
A oni promluvili  
skrze výrok  
ze zjevení  
takto: „Z prospěchu,  
který nastává u člověka,  
je dobrá moudrost;  
protože  
skrze moudrost  
je možné starat se  
o světskou existenci,  
a skrze sílu moudrosti  
je také možné  
pro jedince  
zabezpečit  
duchovní existenci.  
A také je známo,  
že Ohrmazd (Bűh) stvořil  
tyto bytosti  
a stvoření, které  
jsou ve světské existenci,  
skrze vlastní moudrost  
a obhospodařování  
světských  
a duchovních existencí  
je také skrze moudrost.“  
A když,  
tím způsobem viděl  
ohromnou výhodu  
a vzácnost moudrosti,  
byl vděčnější  
Ohrmazdovi, pánovi,  
a archandělům  
ducha moudrosti;  
a bral ducha moudrosti  
jako ochranu.  
Pro ducha moudrosti  
musí jedinec vzdát  
větší čest a vykonat  
více služby, než pro  
ostatní archanděly.  
A toto také věděl,  
že je možné vykonat  
pro sebe skrze

sílu moudrosti  
veškerou povinnost  
a dobrou práci;  
a je nezbytné  
být pilný  
pro uspokojení  
ducha moudrosti.  
Načež  
se stal pilnějším  
ve vykonávání  
ceremoniálu  
ducha moudrosti.  
Poté se mudrci,  
díky jeho myšlenkám  
a přáním, zjevil  
duch moudrosti  
osobně.  
A takto k němu promluvil:  
„Ó příteli  
a velebiteli! Dobrý  
z dokonalé spravedlnosti!  
hledej u mě zdokonalení,  
ducha moudrosti,  
abych se mohl  
stát tvým průvodcem  
ke spokojenosti  
posvátných bytostí  
a dobrých, a pro  
udržování těla  
ve světské existenci  
a zachovávání  
duše  
v duchovní.“  
KAPITOLA 2  
Mudrc se takto zeptal  
ducha moudrosti:  
„Jak je možné vyhledávat  
udržování  
a prosperitu těla  
bez zranění duše,  
a zachování  
duše  
bez zranění  
těla?“  
Duch moudrosti  
odpověděl  
takto: „Toho, kdo je  
méně než jsi ty,  
ber jako sobě rovného  
a rovného jako nadřazeného,

a většího než jeho  
jako velitele, a velitele  
jako vládce.  
A mezi vládci musí být  
jedinec povolný, poslušný  
a pravdomluvný;  
a mezi žalobci  
či s nimi spojenými  
buď submisivní, mírný  
a mile uctivý.  
„Nedopust' se žádné  
pomluvy, aby se ti nemohla  
přihodit žádná hanba  
ani zvrácenost.  
Neboť se říká,  
že pomluva je závažnější  
než čarodějnictví;  
a v pekle každý  
zloduch spěchá  
dopředu,  
ale spěch zloducha  
pomluvy, díky jeho  
závažné hříšnosti,  
směřuje dozadu.  
„Nevytvářej žádnou  
chamtivou touhu, aby tě  
démon chamtivosti  
nemohl podvést  
a poklad světa  
ti nebyl bez chuti  
a ten ducha  
nevnímán.  
„Nelibuj si v žádné  
hněvivosti, neboť člověk,  
když si libuje v hněvu,  
se pak stává zapomětlivým  
ohledně své povinnosti  
a dobrých činností, modlitby  
a služby posvátných  
bytostí a hřích a zločin  
všeho druhu přicházejí  
na jeho mysl,  
a dokud neopadne  
hněv, říká se o něm,  
že je jako  
Ahriman (Ďábel).  
„Neulpívej na ničem;  
neboť ten,  
kdo trpí lpěním,  
se stává nedbalým

požitků světa  
a ducha,  
a jeho tělo a duch  
se stahují.  
„Nedopust' se žádné  
chlípnosti, aby tě újma  
a lítost z tvých vlastních  
činů nezastihla.  
Nebud' nevhodně závistivý;  
aby tvůj život  
nebyl bez chuti.  
Nedopust' se žádného hřichu  
zneuctění;  
neboť radost a ozdoba,  
sláva (khanidih)  
a vláda,  
schopnost a vhodnost,  
nejsou skrze vůli  
a konání lidí,  
nýbrž skrze ustanovení  
osudu a vůle  
posvátných bytostí.  
Nebud' lenivý;  
aby povinnost  
a dobrá práce,  
kterou je třeba, abys  
udělal, nezůstala  
nevykonána.  
Vyber si ženu,  
která má charakter;  
protože nakonec  
je dobrý ten,  
kdo je více respektovaný.  
Nedopust' se nemístného  
tlachání;  
aby nepadla vážná  
úzkost  
na Hordad  
(dokonalost či zdraví)  
a Amurdad (nesmrtelnost),  
archanděly, skrze tebe.  
Neběhej kolem  
nezahalen;  
aby se nepřihodila žádná  
újma tvým dvouožcům  
a čtvernožcům, a  
nezruinovala tvé děti.  
Nechod' s jednou botou;  
aby se tvé duši nepřihodila  
veliká úzkost.

Měl bys být  
(yehevunes) pilný  
a střídavý, a jíst  
ze své běžné  
práce,  
a poskytovat podíl  
posvátných bytostí  
a dobrých;  
a proto,  
praktikování tohoto  
ve tvém zaměstnání  
je největší dobrou prací.  
Nevymáhej si z bohatství  
druhých;  
aby tvá vlastní  
píle nezůstala  
bez povšimnutí.  
Neboť se říká, že:  
„Ten, kdo jí  
cokoliv, co není  
z jeho obvyklé práce,  
nýbrž z jiné,  
je jako ten,  
který ve své ruce  
drží lidskou hlavu  
a jí lidské mozky.“  
Měl by jsi se  
zdržet  
žen druhých;  
neboť všechny tyto tři,  
by tebou  
byly opomenuty,  
bohatství stejně jako tělo  
a stejně jako duše.  
S nepřáteli bojuj  
spravedlností.  
S přítelem  
postupuj  
se souhlasem přátel.  
Se zlomyslným člověkem  
neměj žádný konflikt  
a žádným způsobem  
jej neobtěžuj.  
Neměl bys být  
partnerem  
chamtivého člověka  
a nesvěřuj mu  
vedení.  
S pomlouvačným člověkem  
nechoď

ke dveřím králů.	taktní řeč
S člověkem špatné pověsti	na cestě pravdy;
nenavazuj vztah.	a pro uchránění se
Ignorantskému člověku	zmatku
by ses neměl stát	ničitele,
spojencem	je dobrá zaměstnanost.
a kolegou.	Před vládci a králi
S pošetilým člověkem	je dobrá taktní řeč
se nepři.	a ve shromáždění
S opilým člověkem	je dobrý přednes;
nejdi po cestě.	mezi přáteli jsou dobré
Od člověka zlomyslného	spolehnutí a racionální
si neber půjčku.	přátelé; a dávání výhody
Při díkůvzdání	tomu, kdo je spojen
posvátným bytostem,	s našimi
a uctívání, chvále,	dobrymi skutky (suko).
ceremoniích, vzývání,	Mezi těmi, kdo jsou
a učení se	větší než my (ajas masan),
vědomostem	jsou dobré mírnost
bys měl být činorodý	a pokora,
a život dávající.	a mezi těmi, kdo jsou
Neboť se říká, že:	méně než my,
Pro pomoc	je dobrá zdvořilost.
v nepředvídaném	Mezi těmi, kdo konají,
(jahishno)	jsou dobrá slova díků
je dobrá moudrost;	a projev velkorysosti;
při hledání slávy	a mezi těmi,
a zachovávání duše	kdo jsou stejné rasy,
je dobrá velkodušnost;	je dobré
Při rozvoji podnikání	navazování
a spravedlnosti	přátelství (humanoih).
je dobrá naprostá	
obezřetnost;	
a ve vyjádřeních	
těch, kteří	
dosvědčují (khustivan),	
podle	
zvyku zákona,	
je dobrá pravda.	
Pro chod podnikání	
je dobrá energie,	
aby v ně každý	
důvěřoval,	
je dobrá vytrvalost,	
a pro přicházející	
prospěch	
je dobrá vděčnost.	
Pro uchovávání	
sebe sama bez starosti	
(anairang), je dobrá	